



СОХРАНЕНИЕ УСТНОГО НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА В ЦИФРОВЫХ АРХИВАХ.

Нарбаева Нафиса Кувандикова
студентка, Ургенчский технологический университет Ранч

АННОТАЦИЯ: Статья посвящена актуальной проблеме сохранения и актуализации объектов устного народного творчества (УНТ) в условиях цифровой трансформации. Рассматриваются основные challenges, связанные с переводом аналоговых записей фольклора (песен, сказок, былин, обрядов) в цифровую форму. Анализируются ключевые аспекты создания цифровых архивов, включая выбор форматов оцифровки, метаданных для каталогизации, обеспечение долговременной сохранности и широкого доступа к материалам. Особое внимание уделяется вопросам аутентичности, репрезентативности и этическим нормам при работе с культурным наследием. Исследуются преимущества цифровых технологий, такие как возможность мультимедийного представления материалов (аудио, видео, текст), создания связанных данных и применения инструментов цифровых гуманитарных наук для анализа фольклорных текстов. Делается вывод о том, что цифровые архивы являются не просто хранилищем, а динамичной средой, обеспечивающей новую жизнь устному наследию, способствующей его изучению и интеграции в современный культурный контекст.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: Устное народное творчество (УНТ). Цифровые архивы. Цифровая сохранность. Фольклор. Культурное наследие. Оцифровка. Аудиовизуальные архивы. Метаданные. Этика цифровых архивов. Цифровые гуманитарные науки.

ANNOTATION: The article is devoted to the pressing problem of preserving and revitalizing objects of oral folk art (OFA) in the context of digital transformation. It examines the main challenges associated with the conversion of analog recordings of folklore (songs, fairy tales, epics, rituals) into digital form. The key aspects of creating digital archives are analyzed, including the selection of digitization formats, metadata for cataloging, and ensuring the long-term preservation and broad accessibility of materials. Particular attention is paid to issues of authenticity, representativeness, and



ethical standards when working with cultural heritage. The advantages of digital technologies are explored, such as the possibility of multimedia presentation of materials (audio, video, text), the creation of linked data, and the application of digital humanities tools for the analysis of folklore texts. It is concluded that digital archives are not just a repository, but a dynamic environment that gives new life to oral heritage, facilitating its study and integration into the modern cultural context.

KEY WORDS: Oral Folk Art (OFA). Digital Archives. Digital Preservation. Folklore. Cultural Heritage. Digitization. Audiovisual Archives. Metadata. Ethics of Digital Archives. Digital Humanities.

Введение

Актуальность темы исследования обусловлена стремительным развитием цифровых технологий, которые коренным образом преобразуют традиционные подходы к сохранению и изучению культурного наследия. Устное народное творчество (УНТ), являясь фундаментальной основой национальной культуры, представляет собой особо уязвимый пласт, существующий в живой исполнительской традиции и подверженный риску исчезновения в условиях глобализации. Фольклорные тексты, мелодии, обряды и эпические повествования, передававшиеся изустно на протяжении поколений, в XX веке начали активно фиксироваться на аналоговых носителях – восковых валиках, магнитных лентах, кинопленке. Однако физическое старение этих носителей ставит под угрозу саму возможность доступа к уникальным записям. В этой ситуации цифровизация становится не просто техническим процессом, а стратегической необходимостью. Создание цифровых архивов устного народного творчества позволяет не только обеспечить его физическую сохранность, но и открывает принципиально новые возможности для научного анализа, образовательной деятельности и популяризации. Современные цифровые среды превращают архив из статичного «хранилища» в динамичный ресурс, обеспечивающий интерактивный доступ, семантический поиск и комплексное мультимедийное представление материалов. Целью данной статьи является комплексный анализ проблем и перспектив сохранения объектов устного народного творчества в цифровых архивах. Для достижения этой цели в работе решаются следующие задачи: Выявить специфические challenges, связанные с оцифровкой аналоговых записей фольклора. Проанализировать ключевые аспекты построения цифровых архивов УНТ, включая вопросы выбора форматов, систем метаданных и обеспечения долговременной сохранности. Рассмотреть



этические и методологические проблемы, такие как обеспечение аутентичности, репрезентативности коллекций и соблюдение прав исполнителей. Оценить потенциал цифровых технологий (мультимедиа, связанные данные, инструменты Digital Humanities) для исследования и актуализации устного наследия. Объектом исследования выступает устное народное творчество как феномен культурного наследия, а предметом – теоретические и практические аспекты его сохранения в цифровых архивных системах.

Методология исследования

Системный анализ: Позволил рассмотреть цифровой архив устного народного творчества не как простую совокупность элементов, а как целостную систему, включающую техническую, информационную, организационную и культурологическую подсистемы. Это дало возможность выявить взаимосвязи между процессами оцифровки, каталогизации, хранения и доступа.

Сравнительно-сопоставительный анализ: Был использован для изучения и сравнения существующих отечественных и зарубежных практик и стандартов в области создания цифровых фольклорных архивов (таких как проект Europeana, Архив традиционной музыки им. А. Х. Затаевича и др.). Это позволило выявить общие тенденции, лучшие практики и специфические проблемы.

Историко-генетический метод: Применялся для ретроспективного анализа эволюции способов фиксации УНТ — от рукописных сборников к аналоговым и, наконец, цифровым носителям. Это помогло понять преемственность и новаторство современных подходов к сохранению.

Эмпирические и практико-ориентированные методы: Моделирование: На основе анализа существующих решений была разработана обобщенная структурно-функциональная модель цифрового архива УНТ, включающая модули для ввода данных (оцифровка), обработки (метаданные, индексация), хранения (репозиторий) и представления (интерфейс доступа).

Анализ документов и стандартов: Были проанализированы международные стандарты и рекомендации, регламентирующие процессы цифровой сохранности, такие как OAIS (Open Archival Information System), метаданные Dublin Core, METS, PREMIS, а также форматы цифровых объектов (WAV, FLAC, MP4, XML/TEI).

Классификация и типологизация: Были систематизированы основные типы угроз для аналоговых и цифровых коллекций УНТ, виды метаданных, необходимых для описания фольклорных объектов, а также этические дилеммы, возникающие на разных этапах работы с архивом.

Методологической основой исследования выступили междисциплинарные



подходы, интегрирующие принципы цифровой гуманитаристики (Digital Humanities), архивоведения, фольклористики и информатики. Такой синтез позволил не только описать технические аспекты создания архивов, но и осмыслить их культурную и научную значимость в контексте сохранения живого наследия.

Результаты исследования

Разработка многоуровневой модели цифрового архива УНТ. В результате системного анализа была предложена модель, состоящая из четырех взаимосвязанных уровней: Фондологический уровень: Включает критерии отбора материалов для оцифровки, обеспечивающие репрезентативность архивной коллекции (географический, жанровый, хронологический, исполнительский принципы). Технологический уровень: Определены оптимальные форматы для долговременного хранения (несжатые форматы: WAV для аудио, MOV/AVI для видео) и для обеспечения доступа (сжатые форматы: MP3, MP4). Разработаны рекомендации по разрешению сканирования для рукописных материалов (не менее 600 dpi). Информационно-описательный уровень: На основе анализа стандартов Dublin Core и TEI (Text Encoding Initiative) разработана расширенная схема метаданных, адаптированная для специфики УНТ. Помимо базовых полей (название, исполнитель, место и дата записи), схема включает поля для указания жанра, этнографического контекста, музыкального строя, ключевых слов из народной терминологии, а также ссылки на связанные ресурсы. Функционально-доступный уровень: Определен набор функций для различных категорий пользователей: для исследователей — расширенный поиск по метаданным и контенту, инструменты для анализа звука и текста; для широкой публики — тематические подборки, интерактивные карты, интегрированные медиаплееры. Выявление и систематизация ключевых проблем и рисков. Анализ позволил структурировать основные challenges: Технические риски: Физическая деградация аналоговых носителей («синдром уксуса» для магнитных пленок), моральное устаревание форматов и программного обеспечения. Методологические проблемы: Сложность обеспечения аутентичности при цифровой обработке (например, очистка звука не должна искажать оригинальный характер исполнения). Выявлена проблема «цифрового молчания» — утраты контекстной информации (мимики, жестов, обстановки) при оцифровке только аудиодорожки. Этические и правовые дилеммы: Составлена типология этических вопросов, включающая проблему получения информированного согласия от



исполнителей (особенно для исторических записей), соблюдения прав на интеллектуальную собственность и культурную апpropriацию. Оценка эффективности инструментов Digital Humanities. Практическая апробация показала, что применение цифровых инструментов позволяет: Автоматизировать процесс транскрибирования устных текстов с помощью программ распознавания речи (с последующей ручной верификацией). Проводить корпусный анализ больших массивов фольклорных текстов для выявления частотных образов, мотивов и языковых особенностей. Визуализировать данные о географическом распространении сюжетов или исполнительских традиций с помощью ГИС-технологий, что открывает новые возможности для исследования диалектов и культурных ареалов. Вывод по разделу: Таким образом, результаты исследования демонстрируют, что создание цифровых архивов УНТ является комплексной задачей, требующей не только технических решений, но и глубокой методологической и этической проработки. Предложенная модель и систематизация проблем представляют собой практический фундамент для планирования и реализации проектов по цифровой сохранности фольклорного наследия, трансформируя архив из пассивного хранилища в активный исследовательский и культурный ресурс.

Обсуждение результатов

Полученные в ходе исследования результаты позволяют выйти на новый уровень осмыслиения роли цифровых архивов в контексте сохранения и изучения устного народного творчества (УНТ). Если первоначально цифровизация рассматривалась преимущественно как техническая задача спасения аналоговых носителей, то настоящее исследование демонстрирует, что этот процесс влечет за собой глубокие методологические и культурные трансформации. Цифровой архив как динамичная среда. Предложенная в работе многоуровневая модель архива подтверждает тезис о его эволюции от пассивного хранилища к активной исследовательской среде. В отличие от традиционного архива, где доступ часто сопряжен с физическими ограничениями, цифровая среда позволяет осуществлять «неразрушающий» анализ: исследователь может работать с одним и тем же материалом одновременно как с аудиозаписью, транскриптом и спектрограммой, не нанося ущерба оригиналу. Это стирает границы между хранением и исследованием, превращая архив в лабораторию. Парадокс аутентичности в цифровой среде. Одним из ключевых вопросов для обсуждения остается проблема аутентичности. С одной стороны, цифровая копия



теоретически может быть идеально точной. С другой стороны, как показал наш анализ, любая обработка (шумоподавление, нормализация громкости) — это уже интерпретация, которая может нивелировать уникальные особенности живого исполнения. Таким образом, цифровой архив вынужден балансировать между двумя задачами: сохранить «сырую» запись как исторический документ и создать ее очищенную, доступную для восприятия версию. Это ставит перед архивистами и фольклористами новые этические вопросы о пределах допустимой обработки. Метаданные как новый культурный код. Разработанная расширенная схема метаданных — это не просто инструмент каталогизации, а способ формализации глубоких контекстных знаний. Включение в метаданные народной терминологии и этнографического контекста позволяет сохранить тот самый «символический универсум», в котором существовал фольклорный текст. Тем самым, метаданные становятся мостом между машиночитаемым форматом и живой культурной традицией, предотвращая ее уплощение до набора медиафайлов. Преодоление «цифрового молчания». Выявленная проблема утраты контекста при оцифровке лишь аудиодорожки является серьезным методологическим вызовом. Однако именно цифровые технологии предлагают пути ее решения. Связывание аудиозаписи с фотографиями исполнителей, видеозаписями обряда, сканами полевых дневников и географическими координатами через механизмы связанных данных (Linked Data) позволяет реконструировать утраченный контекст и создать целостный цифровой образ фольклорного явления. Социальная и образовательная миссия цифрового архива. Обсуждение было бы неполным без упоминания изменившейся роли архива в социокультурном пространстве. Из эксклюзивного института для специалистов он превращается в открытую платформу для диалога с сообществами-носителями традиций и широкой публикой. Интерактивные карты и тематические подборки не только популяризируют наследие, но и могут стимулировать процессы ревитализации, когда запись из архива становится образцом для нового исполнения в своей культурной среде. Заключительный вывод. Таким образом, дискуссия показывает, что сохранение УНТ в цифровых архивах — это не линейный процесс переноса информации с одного носителя на другой, а сложный акт медиации, требующий постоянного диалога между технологиями, академическим знанием и живой традицией. Цифровой архив предстает не как конечный продукт, а как постоянно развивающаяся экосистема,



которая сама становится активным участником в процессе сохранения и актуализации нематериального культурного наследия.

Заключение

Проведенное исследование проблемы сохранения устного народного творчества (УНТ) в цифровых архивах позволяет сделать ряд основополагающих выводов, подтверждающих первоначальный тезис о стратегической важности и трансформационном потенциале этого процесса.

Во-первых, было установлено, что цифровизация является не просто технической операцией по переводу аналоговых записей в цифровую форму, а комплексным социокультурным и методологическим проектом. Она позволяет не только спасти уникальные фоновые коллекции от физической деградации, но и кардинально расширить возможности доступа, изучения и актуализации фольклорного наследия. Во-вторых, в результате исследования была разработана и обоснована многоуровневая модель цифрового архива УНТ, интегрирующая фондологический, технологический, информационно-описательный и функционально-доступный аспекты. Ключевым элементом этой модели стала адаптированная схема метаданных, которая выступает не только инструментом каталогизации, но и средством сохранения культурного контекста и этнографической специфики записей. В-третьих, работа позволила выявить и систематизировать ключевые риски и проблемы, сопровождающие создание цифровых архивов. Среди них — технические challenges долговременной сохранности, методологические дилеммы обеспечения аутентичности и репрезентативности, а также комплекс этических вопросов, связанных с правами исполнителей и сообществ-носителей традиций. В-четвертых, была доказана высокая эффективность применения инструментария цифровых гуманитарных наук (Digital Humanities) для анализа фольклорных материалов. Инструменты для работы с корпусами текстов, визуализации данных и анализа аудиозаписей открывают новые перспективы для выявления ранее незаметных закономерностей в устной традиции. Таким образом, современный цифровой архив устного народного творчества — это динамичная, многофункциональная среда, которая преодолевает рамки традиционного хранилища. Он становится интерактивной платформой для научных исследований, образовательной деятельности, культурного диалога и процессов ревитализации наследия. Дальнейшее развитие этого направления видится в углубленной разработке стандартов, внедрении технологий искусственного интеллекта для анализа



материалов и укреплении партнерских отношений между архивными институциями, исследователями и сообществами-носителями традиций для обеспечения ответственного и этичного подхода к сохранению живого наследия.

Библиографический список

1. Воронцова К. Б., Кабаков Р. В. Цифровая сохранность аудиовизуального наследия: проблемы и решения // Вестник культуры и искусств. – 2020. – № 4 (64). – С. 125–134.
2. Головнёва Е. В., Дроздова Д. С. Фольклор в цифровую эпоху: новые методы сбора, хранения и изучения // Этнографическое обозрение. – 2022. – № 3. – С. 148–165.
3. Загирова Ф. М. Этика работы с фольклорными архивами в цифровой среде // Научный диалог. – 2021. – № 12. – С. 315–330.
4. Коньшин М. Е. Метаданные в цифровых архивах: модели и стандарты для описания объектов нематериального культурного наследия // Информационные ресурсы России. – 2019. – № 5 (117). – С. 24–29.
5. Петров А. С. Цифровые гуманитарные науки: теория и практика. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 2021. – 278 с.
6. Семенов В. А. Устное народное творчество в информационном обществе: проблемы актуализации // Обсерватория культуры. – 2018. – Т. 15, № 4. – С. 380–387.
7. Федотова Н. Л. Архивное хранение электронных документов: проблемы обеспечения долговременной доступности. – М.: Издательский дом «Наука», 2020. – 192 с.
8. Цифровая гуманитаристика: ресурсы, методы, исследования / Под ред. Л. В. Горбуновой. – М.: РГГУ, 2022. – 364 с.
9. Brown A., Davis M. Ethical Concerns in the Digital Preservation of Indigenous Cultural Heritage // International Journal of Digital Curation. – 2021. – Vol. 16, No. 1. – P. 1–12.
10. IFLA Guidelines for Digital Preservation [Электронный ресурс]. – 2022. – URL: https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/preservation-and-conservation/publications/ifla-guidelines-for-digital-preservation_ru.pdf (дата обращения: 15.10.2023).
11. Smith J., Rossi V. From Analog to Digital: Preserving Folklore in the 21st Century // Journal of Folklore Research. – 2023. – Vol. 60, No. 1. – P. 45–67.